

Lessons and Legacies in *Massekhet Avot*

Chapter 5

<p>1 <i>Commentary of Rashbatz, Avot</i></p> <p>Introduction This tractate is called <i>Massekhet Avot</i>... but its real name is <i>Mishnat Hasidim</i> (the <i>Study of the Pious</i>), because that is what is intended by it, to exaggerate in the good act beyond that which is commanded, and that is the concept of piety.</p> <p>5:1 In this chapter, because the [Sages] wanted to mention the characteristics of the pious person, which is germane to this tractate, which is the <i>Study of the Pious</i>, they taught all the matters linked to numbers which include a teaching to people to strengthen ethics.</p>	<p>פירוש רשב"ץ למסכת אבות (מגן אבות)</p> <p>הקדמה ונקראת זו המסכתא מסכת אבות, לפי שנזכרים בה אבות הקבלה, [ואם] (ושמה האמיתי הוא, משנת החסידים, כי זה הוא המכוון ממנה להפליג במעשה הטוב יותר מהמצווה בו (וזזהו) ענין החסידות.</p> <p>ה:א בפרק הזה, לפי שרצו להזכיר מדות החסיד שהוא מענין מסכתא זו שהיא משנת חסידים, שנו כל הדברים התלויים במספר, שיש בהם תלמוד לבני אדם להחזיק במוסר...</p>
<p>2 <i>Mishna, Avot 5:10</i></p> <p>There are four types of character in human beings: One that says: "mine is mine, and yours is yours": this is a commonplace type; and some say this is a sodom-type of character. [One that says:] "mine is yours and yours is mine": is an unlearned person (am haaretz); [One that says:] "mine is yours and yours is yours" is a pious person. [One that says:] "mine is mine, and yours is mine" is a wicked person.</p>	<p>משנה, אבות ה':</p> <p>ארבע מדות באדם. האומר שלי שלי ושלך שלך, זו מדה בינונית; ויש אומרים זו מדת סדום. שלי שלך ושלך שלי, עם הארץ. שלי שלך ושלך שלך, חסיד. שלי שלי ושלך שלי, רשע:</p>
<p>3 <i>Mishna, Avot 5:11</i></p> <p>There are four types of temperaments: Easy to become angry, and easy to be appeased: his gain disappears in his loss; Hard to become angry, and hard to be appeased: his loss disappears in his gain; Hard to become angry and easy to be appeased: a pious person; Easy to become angry and hard to be appeased: a wicked person.</p>	<p>משנה, אבות ה"א:</p> <p>ארבע מדות בדעות. נוח לכעוס ונוח לרצות, יצא שכרו בהפסדו. קשה לכעוס וקשה לרצות, יצא הפסדו בשכרו. קשה לכעוס ונוח לרצות, חסיד. נוח לכעוס וקשה לרצות, רשע:</p>
<p>4 <i>Mishna, Avot 5:12</i></p> <p>There are four types of students: Quick to comprehend, and quick to forget: his gain disappears in his loss; Slow to comprehend, and slow to forget: his loss disappears in his gain; Quick</p>	<p>משנה, אבות ה"ב:</p> <p>ארבע מדות בתלמידים. מהר לשמוע ומהר לאבד, יצא שכרו בהפסדו.</p>

Lessons and Legacies in *Massekhet Avot*

<p>to comprehend, and slow to forget: he is a wise man; Slow to comprehend, and quick to forget, this is a bad lot.</p>	<p>קשה לשמוע וקשה לאבד, יצא הפסדו בשכרו. מהר לשמוע וקשה לאבד, חכם. קשה לשמוע ומהר לאבד, זה חלק רע:</p>
<p>5 <i>Mishna, Avot, 5:13</i></p> <p>There are four types of charity givers. He who wishes to give, but that others should not give: his eye is evil to that which belongs to others; He who wishes that others should give, but that he himself should not give: his eye is evil towards that which is his own; He who desires that he himself should give, and that others should give: he is a pious man; He who desires that he himself should not give and that others too should not give: he is a wicked man.</p>	<p>משנה, אבות ה:יג</p> <p>ארבע מדות בנותני צדקה. הרוצה שיתן ולא יתנו אחרים, עינו רעה בשל אחרים. יתנו אחרים והוא לא יתן, עינו רעה בשלו. יתן ויתנו אחרים, חסיד. לא יתן ולא יתנו אחרים, רשע:</p>
<p>6 <i>Mishna, Avot, 5:14</i></p> <p>There are four types among those who frequent the study-house (bet midrash): He who attends but does not practice: he receives a reward for attendance. He who practices but does not attend: he receives a reward for practice. He who attends and practices: he is a pious man; He who neither attends nor practices: he is a wicked man.</p>	<p>משנה, אבות ה:יד</p> <p>ארבע מדות בהולכי לבית המדרש. הולך ואינו עושה, שכר הליכה בידו. עושה ואינו הולך, שכר מעשה בידו. הולך ועושה, חסיד. לא הולך ולא עושה, רשע:</p>
<p>7 <i>Mishna, Avot, 5:15</i></p> <p>There are four types among those who sit before the sages: a sponge, a funnel, a strainer and a sieve.</p> <p>A sponge, soaks up everything; A funnel, takes in at one end and lets out at the other; A strainer, which lets out the wine and retains the lees; A sieve, which lets out the coarse meal and retains the choice flour.</p>	<p>משנה, אבות ה:טו</p> <p>ארבע מדות ביושבי לפני חכמים: ספוג, ומשפך, משמרת, ונפה. ספוג, שהוא סופג את הכל. משפך, שמכניס בזו ומוציא בזו. משמרת, שמוציאה את היין וקולטת את השמרים. ונפה, שמוציאה את הקמח וקולטת את הסולת:</p>
<p>8 <i>Talmud Bavli, Bava Kama, 30a</i></p> <p>Rav Yehuda says: One who wants to be pious should observe the matters of <i>Nezikin</i>. Rava said, the matters of <i>Avot</i>. And some say, the matters of <i>Berakhot</i>.</p>	<p>תלמוד בבלי, בבא קמא, ל עמוד א</p> <p>אמר רב יהודה: האי מאן דבעי למהוי חסידא, לקיים מילי דנזיקין; רבא אמר: מילי דאבות; ואמרי לה: מילי דברכות.</p>
<p>9 <i>Mishna, Avot 2</i></p> <p>8</p>	<p>משנה, אבות ב</p> <p>משנה ח</p>

Lessons and Legacies in *Massekhet Avot*

Rabban Yohanan ben Zakkai had five disciples... He used to list their outstanding virtues: Rabbi Yose, the priest, is a pious man;

9

He said unto them: go forth and observe which is the right way to which a man should cleave... Rabbi Yose said, a good neighbor...

He said unto them: go forth and observe which is the evil way which a man should avoid... Rabbi Yose said, an evil neighbor;

12

Rabbi Yose said:

Let the property of your fellow be as precious unto you as your own;

Make yourself fit to study Torah for it will not be yours by inheritance;

And let all your actions be for the name of heaven.

...חמשה תלמידים היו לרבן יוחנן
בן זכאי... הוא היה מונה שבחן...
רבי יוסי חסיד

משנה ט

אמר להם צאו וראו איזוהי דרך
ישרה שידבק בה האדם... רבי יוסי
אומר שכן טוב...

אמר להם צאו וראו איזוהי דרך
רעה שיתרחק ממנה האדם... רבי
יוסי אומר שכן רע...

משנה יב

רבי יוסי אומר

יהי ממון חברך חביב עליך כשלך;
והתקן עצמך ללמוד תורה, שאינה
ירושה לך;

וכל מעשיך יהיו לשם שמים: